Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 89 (1992)
Heft: 8

Vorwort: Éditorial
Autor: Crausaz, Emile

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EDITORIAL

Cher Mouch'ti,

Encore une fois, je me pose la question de l'utilité du JSA. L'année passée, l'Institut apicole du Liebefeld a présenté plusieurs articles relatifs à la pathologie des abeilles et aux différents traitements possibles contre le *Varroa J.* Bien des lecteurs m'ont fait remarquer que ces articles étaient trop techniques.

Pour cette année, compte tenu que le Liebefeld est resté silencieux, j'ai pensé utile de continuer la série d'articles sur les caractéristiques des différents produits de la ruche. En juin 1990, j'ai choisi comme premier sujet la gelée royale, grâce à une étude détaillée faite en Espagne. Puis, bien entendu, il y a eu le miel, et maintenant je traite de la propolis. Il n'y a qu'un sujet que j'hésite à aborder: c'est le pollen, et cela au vu du comportement de certains agriculteurs qui attachent plus d'importance à leur production qu'au respect de la nature.

Je dois te dire que ces articles, à mon avis, ne seraient pas inutiles s'ils étaient lus.

En effet, un visiteur du Musée paysan de La Chaux-de-Fonds, qui a visité l'exposition «La ruche et ses mystères», m'a fait part de surprises désagréables à la lecture de certains textes destinés aux visiteurs. Par exemple, il est dit que le miel contient 70 à 80% d'eau, de sels minéraux. Que la propolis serait une espèce d'enduit, de vernis, etc.

Que c'est triste...

Dans ce numéro, voici la fin de l'article sur la propolis et j'ose espérer que ce produit de la ruche ne sera plus considéré comme un vulgaire enduit, ou simplement comme un vernis. Tu découvriras aussi un article du Dr Hakim, qui est apiculteur et président de l'Abeille des Deux-Sèvres, sur le miel et les flavonoïdes. Ces flavonoïdes que l'on trouve également dans la propolis.

Comme en Suisse — de même que dans la CEE — il est suggéré aux agriculteurs de mettre 15% des terres en jachère, il y a là une opportunité très intéressante pour l'apiculture. C'est pourquoi je te propose un article repris de l'*Abeille de France* sur ce sujet. Après avoir lu cet article, je me suis posé la question de savoir s'il n'y aurait pas une occasion à saisir pour les sociétés d'apiculteurs; elles pourraient proposer aux agriculteurs, qui en Suisse touchent 3800 francs à l'hectare, de semer des plantes mellifères.

(Pour cause de manque de place dans ce numéro, cet article paraîtra en septembre.)

Votre Mouch'ti Emile

Laissez-vous tenter par notre nouvelle boîte...

Une boîte à miel qui va plaire...
- car elle est attrayante, conique et emboîtable
- son couvercle est pratique, sa fermeture est brevetée
- elle est lavable, recyclable et prend un minimum de place.

Elle est livrable en emballages de 20 / 50 / 100 pièces

★ **PLASTIGOLD** ★ la boîte jaune et brune
(avec inscriptions «Miel suisse» dans les 3 langues)

★ **NEUTRAPLAST** ★ la boîte blanche et neutre sur laquelle vous collez votre propre étiquette autocollante.
Prix: 5 ct. de moins que la PLASTIGOLD

Qualité-prix: c'est la moins chère du marché!

	1 kg
par 20	0.95
50	0.92
100	0.90
200	0.88
500	0.85
	½ kg
20	0.80
50	0.78
100	0.75
200	0.73
500	0.70

Faites une fois l'essai de nourrir avec...
★ TRIM - O - BEE ★ haute qualité

L'excellent sirop de nourrissement pour abeilles avec une teneur en glucose de 37/38 % et en sucre inverti de 37/38 % également. Ce produit a fait ses preuves, il est inodore et ne provoque aucun pillage. Sa conservation prolongée dans un local frais ne gâte en rien ses qualités nutritives tout en le protégeant de la fermentation. **Trim-O-Bee** est un sirop très attractif, convenant le mieux à un nourrissement massif de mise en hivernage. Après transformation dans la ruche, l'équilibre de ses sucres le rend très proche de celui du miel.

1 estagnon de 14 kg coûte Fr. 45.– / dès 7 estagnons: Fr. 43.– / dès 15 estagnons: Fr. 42.–

Vous avez 100 fois raison de faire confiance à notre...
★ MIELO – CANDI ★

La nourriture solide idéale pour une apiculture saine et pratique. Dans le ★ MIELO-CANDI ★ vos abeilles trouvent de l'eau, du sucre et du miel de chez nous, un mélange préparé artisanalement en cartons ou sur cadres. Pour relancer la ponte, nourrir un essaim ou pour la mise en hivernage, c'est **LA** solution pratique, rapide et l'avantage de nourrir en **une seule fois.**

10 kg de ★ MIELO-CANDI ★ = 17 kg de sirop traditionnel d'hivernage
par 10 kg: Fr. 6.20 / 20 kg: Fr. 5.90 / 50 kg: Fr. 5.70 / 100 kg: Fr. 5.60

Livrable en paquets de **12 × 1 kg** en cartons pour Dadant ou Bürki-Suisse.

Grâce à la présence d'un rayon «Apiculture» chez LANDI-UCAR à Eysins-Gland et Cossonay-Gare, venez chercher directement le sirop ou le candi. Vous économiserez les frais de port.

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture

RITHNER & CIE – CH 1870 MONTHEY

oute du Chili 29

Tél. 025/71 21 54
Fax 025/71 93 55
CCP 19 - 729 - 1

Fabrik für Bienenzuchtgeräte
Fabbrica di arnie e tutto il materiale per l'apicoltura